
**2nd Session, 61st Legislature
New Brunswick
4 Charles III, 2025-2026**

**2^e session, 61^e législature
Nouveau-Brunswick
4 Charles III, 2025-2026**

BILL

7

**An Act Respecting the
Early Childhood Services Act**

Read first time: October 28, 2025

Read second time:

Committee:

Read third time:

PROJET DE LOI

7

**Loi concernant la
Loi sur les services à la petite enfance**

Première lecture : le 28 octobre 2025

Deuxième lecture :

Comité :

Troisième lecture :

HON. CLAIRE JOHNSON

L'HON. CLAIRE JOHNSON

BILL 7

PROJET DE LOI 7

**An Act Respecting the
Early Childhood Services Act**

**Loi concernant la
Loi sur les services à la petite enfance**

Table of Contents

1	<i>Early Childhood Services Act</i>
2	Regulations under the <i>Early Childhood Services Act</i>
3	<i>Child and Youth Well-Being Act</i>
4	Regulation under the <i>Child and Youth Well-Being Act</i>
5	Regulation under the <i>Employment Standards Act</i>
6	Regulation under the <i>Local Governance Act</i>
7	Regulation under the <i>Occupational Health and Safety Act</i>
8	Regulation under the <i>Personal Health Information Privacy and Access Act</i>
9	<i>Public Health Act</i>
10	Regulations under the <i>Public Health Act</i>
11	Commencement

Table des matières

1	<i>Loi sur les services à la petite enfance</i>
2	Règlements pris en vertu de la <i>Loi sur les services à la petite enfance</i>
3	<i>Loi sur le bien-être des enfants et des jeunes</i>
4	Règlement pris en vertu de la <i>Loi sur le bien-être des enfants et des jeunes</i>
5	Règlement pris en vertu de la <i>Loi sur les normes d'emploi</i>
6	Règlement pris en vertu de la <i>Loi sur la gouvernance locale</i>
7	Règlement pris en vertu de la <i>Loi sur l'hygiène et la sécurité au travail</i>
8	Règlement pris en vertu de la <i>Loi sur l'accès et la protection en matière de renseignements personnels sur la santé</i>
9	<i>Loi sur la santé publique</i>
10	Règlements pris en vertu de la <i>Loi sur la santé publique</i>
11	Entrée en vigueur

His Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Early Childhood Services Act

1(1) *The second provision of the preamble of the English version of the Early Childhood Services Act, chapter E-0.5 of the Acts of New Brunswick, 2010, is amended by striking out “childcare” and substituting “child care”.*

1(2) *Section 1 of the Act is amended*

(a) *in the English version by repealing the following definitions:*

“early learning and childcare home”;

“full-time early learning and childcare centre”;

“part-time early learning and childcare centre”;

(b) *by repealing the definition “facility” and substituting the following:*

“facility” means a distinct operational entity through which an operator provides services at a premises. (*établissement*)

(c) *by adding the following definition in alphabetical order:*

“premises” means a house or building and its land and outbuildings at which one or more facilities are operated. (*lieu*)

(d) *in the English version by adding the following definitions in alphabetical order:*

“early learning and child care home” means an early learning and child care home as defined in the regulations. (*garderie éducative en milieu familial*)

“full-time early learning and child care centre” means a full-time early learning and child care centre as defined in the regulations. (*garderie éducative à temps plein*)

“part-time early learning and child care centre” means a part-time early learning and child care centre as defined in the regulations. (*garderie éducative à temps partiel*)

Sa Majesté, sur l’avis et avec le consentement de l’Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

Loi sur les services à la petite enfance

1(1) *Le deuxième attendu du préambule de la version anglaise de la Loi sur les services à la petite enfance, chapitre E-0.5 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2010, est modifié par la suppression de « childcare » et son remplacement par « child care ».*

1(2) *L’article 1 de la Loi est modifié*

a) *dans la version anglaise, par l’abrogation des définitions qui suivent :*

“early learning and childcare home”;

“full-time early learning and childcare centre”;

“part-time early learning and childcare centre”;

b) *par l’abrogation de la définition d’« établissement » et son remplacement par ce qui suit :*

« établissement » Entité opérationnelle distincte par l’intermédiaire de laquelle un exploitant fournit des services dans un lieu donné. (*facility*)

c) *par l’adjonction de la définition qui suit selon l’ordre alphabétique :*

« lieu » Maison ou bâtiment dans lesquels sont exploités un ou plusieurs établissements. Sont assimilés à une maison et à un bâtiment leurs dépendances ainsi que le terrain sur lequel ceux-ci sont situés. (*premises*)

d) *dans la version anglaise, par l’adjonction des définitions qui suivent selon l’ordre alphabétique :*

“early learning and child care home” means an early learning and child care home as defined in the regulations. (*garderie éducative en milieu familial*)

“full-time early learning and child care centre” means a full-time early learning and child care centre as defined in the regulations. (*garderie éducative à temps plein*)

“part-time early learning and child care centre” means a part-time early learning and child care centre as defined in the regulations. (*garderie éducative à temps partiel*)

1(3) The heading “On-line registry” preceding section 2.02 of the Act is repealed and the following is substituted:

Portal

1(4) Section 2.02 of the Act is amended

(a) in subsection (1) by striking out “an on-line registry” and substituting “a portal”;

(b) in subsection (2) by striking out “on-line registry” and substituting “portal”;

(c) in subsection (2.1) by striking out “on-line registry” and substituting “portal”;

(d) in subsection (3) by striking out “an on-line registry” and substituting “a portal”;

(e) in subsection (4) by striking out “on-line registry” and substituting “portal”;

(f) in subsection (5) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “on-line registry” and substituting “portal”;

(g) in subsection (6) by striking out “on-line registry” and substituting “portal”;

(h) in subsection (8) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “on-line registry” and substituting “portal”.

1(5) The Act is amended by adding after section 2.02 the following:

Pilot projects

2.03 The Minister may approve pilot projects for services provided by operators.

1(3) La rubrique « Registre en ligne » qui précède l'article 2.02 de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

Portail

1(4) L'article 2.02 de la Loi est modifié

a) au paragraphe (1), par la suppression de « tient un registre en ligne » et son remplacement par « tient à jour un portail »;

b) au paragraphe (2), par la suppression de « pour le registre en ligne » et son remplacement par « pour les besoins du portail »;

c) au paragraphe (2.1), par la suppression de « fournit des renseignements pour le registre en ligne au ministre » et son remplacement par « fournit au ministre des renseignements pour les besoins du portail »;

d) au paragraphe (3), par la suppression de « registre en ligne » et son remplacement par « portail »;

e) au paragraphe (4), par la suppression de « pour le registre en ligne » et son remplacement par « pour les besoins du portail »;

f) au paragraphe (5), au passage qui précède l'alinéa a), par la suppression de « pour le registre en ligne » et son remplacement par « pour les besoins du portail »;

g) au paragraphe (6), par la suppression de « pour le registre en ligne » et son remplacement par « pour les besoins du portail »;

h) au paragraphe (8), au passage qui précède l'alinéa a), par la suppression de « pour le registre en ligne » et son remplacement par « pour les besoins du portail ».

1(5) La Loi est modifiée par l'adjonction de ce qui suit après l'article 2.02 :

Projets pilotes

2.03 Le ministre peut approuver des projets pilotes relatifs aux services fournis par les exploitants.

1(6) Paragraph 2.2(2)(a) of the English version of the Act is amended by striking out “any premises” and substituting “any location”.

1(6) L’alinéa 2.2(2)(a) de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « any premises » et son remplacement par « any location ».

1(7) The heading “EARLY LEARNING AND CHILDCARE FACILITIES” preceding section 2.4 of the English version of the Act is amended by striking out “CHILDCARE” and substituting “CHILD CARE”.

1(7) La rubrique « EARLY LEARNING AND CHILDCARE FACILITIES » qui précède l’article 2.4 de la version anglaise de la Loi est modifiée par la suppression de « CHILDCARE » et son remplacement par « CHILD CARE ».

1(8) Paragraph 2.4(b) of the Act is amended by striking out “ten” and substituting “13”.

1(8) L’alinéa 2.4b) de la Loi est modifié par la suppression de « dix » et son remplacement par « treize ».

1(9) The heading “Licensing of early learning and childcare facilities” preceding section 4 of the English version of the Act is amended by striking out “childcare” and substituting “child care”.

1(9) La rubrique « Licensing of early learning and childcare facilities » qui précède l’article 4 de la version anglaise de la Loi est modifiée par la suppression de « childcare » et son remplacement par « child care ».

1(10) Subsection 4(2) of the English version of the Act is amended by striking out the portion preceding paragraph (a) and substituting the following:

1(10) Le paragraphe 4(2) de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression du passage qui précède l’alinéa (a) et son remplacement par ce qui suit :

4(2) A licence is not required for a person who provides services to one of the following groups of children:

4(2) A licence is not required for a person who provides services to one of the following groups of children:

1(11) Section 6 of the Act is amended

1(11) L’article 6 de la Loi est modifié

(a) in paragraph (1)(b) of the English version by striking out “comply” and substituting “complies”;

a) à l’alinéa (1)(b) de la version anglaise, par la suppression de « comply » et son remplacement par « complies »;

(b) in subsection (3) by striking out “one year” and substituting “no more than three years”.

b) au paragraphe (3), par la suppression de « d’un an » et son remplacement par « maximale de trois ans ».

1(12) Paragraph 12(1)(b) of the English version of the Act is amended by striking out “comply” and substituting “complies”.

1(12) L’alinéa 12(1)(b) de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « comply » et son remplacement par « complies ».

1(13) The heading “Designation of early learning and childcare facilities” preceding section 15.1 of the English version of the Act is amended by striking out “childcare” and substituting “child care”.

1(13) La rubrique « Designation of early learning and childcare facilities » qui précède l’article 15.1 de la version anglaise de la Loi est modifiée par la suppression de « childcare » et son remplacement par « child care ».

1(14) Subsection 15.3(1) of the English version of the Act is amended

1(14) Le paragraphe 15.3(1) de la version anglaise de la Loi est modifié

(a) in paragraph (a) by striking out “childcare” wherever it appears and substituting “child care”;

a) à l’alinéa (a), par la suppression de « childcare » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « child care »;

(b) in paragraph (b) by striking out “childcare” and substituting “child care”.

1(15) Subsection 15.4(1) of the Act is amended by striking out “the facility” and substituting “the licensed facility”.

1(16) The heading “Designation on or before October 31, 2022” preceding section 15.6 of the Act is repealed.

1(17) Section 15.6 of the Act is repealed.

1(18) The heading “Requirements of early learning and childcare facilities” preceding section 16 of the English version of the Act is amended by striking out “childcare” and substituting “child care”.

1(19) Section 17 of the Act is amended by striking out “the facility” and substituting “the licensed facility”.

1(20) Subsection 18.1(3) of the Act is amended

(a) in paragraph (a) of the English version by striking out “the facility” and substituting “the licensed facility”;

(b) in paragraph (b) by striking out “a facility” and substituting “a licensed facility”.

1(21) Subsection 19.1(2) of the Act is amended by striking out “the facility” and substituting “the licensed facility”.

1(22) Section 21 of the Act is amended in the portion preceding paragraph (a) by striking out “the facility associated with the licence” and substituting “the licensed facility”.

1(23) Section 22 of the Act is amended

(a) in subsection (1) by striking out “the facility” and substituting “the licensed facility”;

(b) in paragraph (4)(b) by striking out “the facility” and substituting “the licensed facility”.

b) à l’alinéa (b), par la suppression de « childcare » et son remplacement par « child care ».

1(15) Le paragraphe 15.4(1) de la Loi est modifié par la suppression de « de l’établissement » et son remplacement par « de cet établissement ».

1(16) La rubrique « Désignation au plus tard le 31 octobre 2022 » qui précède l’article 15.6 de la Loi est abrogée.

1(17) L’article 15.6 de la Loi est abrogé.

1(18) La rubrique « Requirements of early learning and childcare facilities » qui précède l’article 16 de la version anglaise de la Loi est modifiée par la suppression de « childcare » et son remplacement par « child care ».

1(19) L’article 17 de la Loi est modifié par la suppression de « dans l’établissement » et son remplacement par « dans cet établissement ».

1(20) Le paragraphe 18.1(3) de la Loi est modifié

a) à l’alinéa (a) de la version anglaise, par la suppression de « the facility » et son remplacement par « the licensed facility »;

b) à l’alinéa b), par la suppression de « des établissements » et son remplacement par « des établissements agréés ».

1(21) Le paragraphe 19.1(2) de la Loi est modifié par la suppression de « avec eux » et son remplacement par « avec les enfants bénéficiaires de services dans l’établissement agréé ».

1(22) L’article 21 de la Loi est modifié au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « l’établissement à l’égard duquel le permis a été délivré » et son remplacement par « l’établissement agréé ».

1(23) L’article 22 de la Loi est modifié

a) au paragraphe (1), par la suppression de « l’établissement » et son remplacement par « cet établissement »;

b) à l’alinéa (4)b), par la suppression de « l’établissement » et son remplacement par « l’établissement agréé ».

1(24) Subsection 28.2(1) of the English version of the Act is amended by striking out “that facility” wherever it appears and substituting “the licensed facility”.

1(24) Le paragraphe 28.2(1) de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « that facility » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « the licensed facility ».

1(25) Subsection 28.3(3) of the Act is amended by striking out “the facility” and substituting “the licensed facility”.

1(25) Le paragraphe 28.3(3) de la Loi est modifié par la suppression de « l’établissement » et son remplacement par « l’établissement agréé ».

1(26) Paragraph 29(1)(a) of the Act is amended by striking out “the facility” and substituting “the licensed facility”.

1(26) L’alinéa 29(1)a) de la Loi est modifié par la suppression de « l’établissement » et son remplacement par « cet établissement ».

1(27) The heading “Unlicensed early learning and childcare facilities” preceding section 37 of the English version of the Act is amended by striking out “child-care” and substituting “child care”.

1(27) La rubrique « Unlicensed early learning and childcare facilities » qui précède l’article 37 de la version anglaise de la Loi est modifiée par la suppression de « child-care » et son remplacement par « child care ».

1(28) The heading “CHILDCARE GRANTS” preceding section 40.01 of the English version of the Act is amended by striking out “CHILDCARE” and substituting “CHILD CARE”.

1(28) La rubrique « CHILDCARE GRANTS » qui précède l’article 40.01 de la version anglaise de la Loi est modifiée par la suppression de « CHILDCARE » et son remplacement par « CHILD CARE ».

1(29) Section 40.011 of the Act is amended

1(29) L’article 40.011 de la Loi est modifié

(a) in subsection (1)

a) au paragraphe (1),

(i) in paragraph (a) by striking out “the facility” and substituting “the licensed facility”;

(i) à l’alinéa a), par la suppression de « l’établissement » et son remplacement par « cet établissement »;

(ii) in paragraph (c) by striking out “the facility” and substituting “the licensed facility”;

(ii) à l’alinéa c), par la suppression de « l’établissement » et son remplacement par « cet établissement »;

(b) in subsection (3) by striking out “a facility” and substituting “a licensed facility”.

b) au paragraphe (3), par la suppression de « de l’établissement » et son remplacement par « de l’établissement agréé ».

1(30) The heading “CHILDCARE SUBSIDIES” preceding section 45 of the English version of the Act is amended by striking out “CHILDCARE” and substituting “CHILD CARE”.

1(30) La rubrique « CHILDCARE SUBSIDIES » qui précède l’article 45 de la version anglaise de la Loi est modifiée par la suppression de « CHILDCARE » et son remplacement par « CHILD CARE ».

1(31) Section 55 of the Act is amended

1(31) L’article 55 de la Loi est modifié

(a) in paragraph (2.1)(a.1) by striking out “on-line registry” and substituting “portal”;

a) à l’alinéa (2.1)a.1), par la suppression de « tenue du registre en ligne » et son remplacement par « tenue à jour du portail »;

(b) in subsection (6) by striking out “of a facility”.

b) au paragraphe (6), par la suppression de « d’un établissement » dans toutes ses occurrences.

1(32) Subsection 63(1) of the Act is amended

(a) subparagraph (f.2)(iii) by striking out “market fee threshold of the maximum daily cost of services” and substituting “maximum daily rate for services”;

(b) in paragraph (f.4) by striking out “market fee threshold of the maximum daily cost of” and substituting “maximum daily rate for”;

(c) in paragraph (t) of the English version by striking out “the premises” and substituting “the premises of the facility”.

Regulations under the Early Childhood Services Act**2(1) New Brunswick Regulation 2018-11 under the Early Childhood Services Act is amended**

(a) in section 2 of the English version

(i) by repealing the following definitions:

“early learning and childcare home”;

“full-time early learning and childcare centre”;

“part-time early learning and childcare centre”;

(ii) in the definition “educator” by striking out “childcare” and substituting “child care”;

(iii) by adding the following definitions in alphabetical order:

“early learning and child care home” means a licensed facility at which services are provided in a home setting for more than four consecutive hours per day and three or more days per week to a group of children under subsection 7(4). (*garderie éducative en milieu familial*)

“full-time early learning and child care centre” means a licensed facility at which services are provided for more than four consecutive hours per day and three or more days per week to a group of children under subsection 7(2). (*garderie éducative à temps plein*)

“part-time early learning and child care centre” means a licensed facility at which services are provided to one of the following groups:

1(32) Le paragraphe 63(1) de la Loi est modifié

a) au sous-alinéa f.2)(iii), par la suppression de « le seuil des frais du marché représentant le coût » et son remplacement par « le taux »;

b) à l’alinéa f.4), par la suppression de « le seuil des frais du marché représentant le coût » et son remplacement par « le taux »;

c) à l’alinéa (t) de la version anglaise, par la suppression de « the premises » et son remplacement par « the premises of the facility ».

Règlements pris en vertu de la Loi sur les services à la petite enfance**2(1) Le Règlement du Nouveau-Brunswick 2018-11 pris en vertu de la Loi sur les services à la petite enfance est modifié**

a) à l’article 2 de la version anglaise,

(i) par l’abrogation des définitions qui suivent :

“early learning and childcare home”;

“full-time early learning and childcare centre”;

“part-time early learning and childcare centre”;

(ii) à la définition d’“educator”, par la suppression de « childcare » et son remplacement par « child care »;

(iii) par l’adjonction des définitions qui suivent selon l’ordre alphabétique :

“early learning and child care home” means a licensed facility at which services are provided in a home setting for more than four consecutive hours per day and three or more days per week to a group of children under subsection 7(4). (*garderie éducative en milieu familial*)

“full-time early learning and child care centre” means a licensed facility at which services are provided for more than four consecutive hours per day and three or more days per week to a group of children under subsection 7(2). (*garderie éducative à temps plein*)

“part-time early learning and child care centre” means a licensed facility at which services are provided to one of the following groups:

(a) a group of children under paragraph 7(3)(a) for four consecutive hours per day or fewer or for fewer than three days per week; or

(b) a group of children under paragraph 7(3)(b). (*garderie éducative à temps partiel*)

(b) in section 4 of the English version

(i) in subsection (1)

(A) in paragraph (g) in the portion preceding subparagraph (i) by striking out “childcare” and substituting “child care”;

(B) in paragraph (h)

(I) in the portion preceding subparagraph (i) by striking out “childcare” and substituting “child care”;

(II) in subparagraph (i) by striking out “premises” and substituting “premises of the facility”;

(ii) in subsection (2)

(A) in paragraph (a) by striking out “child-care” and substituting “child care”;

(B) in paragraph (b) by striking out “child-care” and substituting “child care”;

(c) in section 5 of the English version in the portion preceding paragraph (a) by striking out “child-care” and substituting “child care”;

(d) in subsection 6(2) of the English version

(i) in paragraph (b) in the portion preceding subparagraph (i) by striking out “childcare” and substituting “child care”;

(ii) in paragraph (c) by striking out “childcare” and substituting “child care”;

(e) in section 6.1 of the English version by striking out “childcare” wherever it appears and substituting “child care”;

(a) a group of children under paragraph 7(3)(a) for four consecutive hours per day or fewer or for fewer than three days per week; or

(b) a group of children under paragraph 7(3)(b). (*garderie éducative à temps partiel*)

b) à l'article 4 de la version anglaise,

(i) au paragraphe (1),

(A) à l'alinéa (g), au passage qui précède le sous-alinéa (i), par la suppression de « child-care » et son remplacement par « child care » ;

(B) à l'alinéa (h),

(I) au passage qui précède le sous-alinéa (i), par la suppression de « child-care » et son remplacement par « child care » ;

(II) au sous-alinéa (i), par la suppression de « premises » et son remplacement par « premises of the facility » ;

(ii) au paragraphe (2),

(A) à l'alinéa (a), par la suppression de « childcare » et son remplacement par « child care » ;

(B) à l'alinéa (b), par la suppression de « childcare » et son remplacement par « child care » ;

c) à l'article 5 de la version anglaise, au passage qui précède l'alinéa (a), par la suppression de « childcare » et son remplacement par « child care » ;

d) au paragraphe 6(2) de la version anglaise,

(i) à l'alinéa (b), au passage qui précède le sous-alinéa (i), par la suppression de « child-care » et son remplacement par « child care » ;

(ii) à l'alinéa (c), par la suppression de « childcare » et son remplacement par « child care » ;

e) à l'article 6.1 de la version anglaise, par la suppression de « childcare » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « child care » ;

(f) in section 7 of the English version**(i) in subsection (1)**

(A) in paragraph (a) by striking out “child-care” and substituting “child care”;

(B) in paragraph (b) by striking out “child-care” and substituting “child care”;

(C) in paragraph (c) by striking out “child-care” and substituting “child care”;

(ii) in subsection (2) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “childcare” and substituting “child care”;

(iii) in subsection (3) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “childcare” and substituting “child care”;

(iv) in subsection (4) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “childcare” and substituting “child care”;

(g) in section 8 of the English version

(i) in subsection (2) by striking out “childcare” and substituting “child care”;

(ii) in subsection (3) by striking out “childcare” and substituting “child care”;

(h) in section 9 of the English version

(i) in subsection (1) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “childcare” and substituting “child care”;

(ii) in subsection (5) by striking out “childcare” and substituting “child care”;

(iii) in subsection (6) by striking out “childcare” and substituting “child care”;

(i) in section 10 of the English version**f) à l'article 7 de la version anglaise,****(i) au paragraphe (1),**

(A) à l'alinéa (a), par la suppression de « childcare » et son remplacement par « child care »;

(B) à l'alinéa (b), par la suppression de « childcare » et son remplacement par « child care »;

(C) à l'alinéa (c), par la suppression de « childcare » et son remplacement par « child care »;

(ii) au paragraphe (2), au passage qui précède l'alinéa (a), par la suppression de « childcare » et son remplacement par « child care »;

(iii) au paragraphe (3), au passage qui précède l'alinéa (a), par la suppression de « childcare » et son remplacement par « child care »;

(iv) au paragraphe (4), au passage qui précède l'alinéa (a), par la suppression de « childcare » et son remplacement par « child care »;

g) à l'article 8 de la version anglaise,

(i) au paragraphe (2), par la suppression de « childcare » et son remplacement par « child care »;

(ii) au paragraphe (3), par la suppression de « childcare » et son remplacement par « child care »;

h) à l'article 9 de la version anglaise,

(i) au paragraphe (1), au passage qui précède l'alinéa (a), par la suppression de « childcare » et son remplacement par « child care »;

(ii) au paragraphe (5), par la suppression de « childcare » et son remplacement par « child care »;

(iii) au paragraphe (6), par la suppression de « childcare » et son remplacement par « child care »;

i) à l'article 10 de la version anglaise,

- (i) *in subsection (1) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “childcare” and substituting “child care”;*
- (ii) *in subsection (6) by striking out “childcare” and substituting “child care”;*
- (iii) *in subsection (7) by striking out “childcare” and substituting “child care”;*
- (j) *in paragraph 11(c) of the English version in the portion preceding subparagraph (i) by striking out “childcare” and substituting “child care”;*
- (k) *in paragraph 12(0.1)(b)*
- (i) *in subparagraph (i) by striking out “facility” wherever it appears and substituting “licensed facility”;*
- (ii) *in subparagraph (ii) by striking out “facility” wherever it appears and substituting “licensed facility”;*
- (iii) *in subparagraph (iii) by striking out “facility” wherever it appears and substituting “licensed facility”;*
- (l) *in section 16 of the English version*
- (i) *in subsection (1) by striking out “childcare” and substituting “child care”;*
- (ii) *in subsection (2) by striking out “childcare” and substituting “child care”;*
- (m) *in subsection 17(2) of the English version*
- (i) *in paragraph (a) by striking out “childcare” and substituting “child care”;*
- (ii) *in paragraph (c) by striking out “childcare” and substituting “child care”;*
- (n) *in section 18 of the English version*
- (i) *au paragraphe (1), au passage qui précède l’alinéa (a), par la suppression de « childcare » et son remplacement par « child care »;*
- (ii) *au paragraphe (6), par la suppression de « childcare » et son remplacement par « child care »;*
- (iii) *au paragraphe (7), par la suppression de « childcare » et son remplacement par « child care »;*
- j) *à l’alinéa 11(c) de la version anglaise, au passage qui précède le sous-alinéa (i), par la suppression de « childcare » et son remplacement par « child care »;*
- k) *à l’alinéa 12(0.1)b),*
- (i) *au sous-alinéa (i), par la suppression de « L’établissement » et son remplacement par « l’établissement agréé »;*
- (ii) *au sous-alinéa (ii), par la suppression de « L’établissement » et son remplacement par « l’établissement agréé »;*
- (iii) *au sous-alinéa (iii), par la suppression de « L’établissement » et son remplacement par « l’établissement agréé »;*
- l) *à l’article 16 de la version anglaise,*
- (i) *au paragraphe (1), par la suppression de « childcare » et son remplacement par « child care »;*
- (ii) *au paragraphe (2), par la suppression de « childcare » et son remplacement par « child care »;*
- m) *au paragraphe 17(2) de la version anglaise,*
- (i) *à l’alinéa (a), par la suppression de « child-care » et son remplacement par « child care »;*
- (ii) *à l’alinéa (c), par la suppression de « child-care » et son remplacement par « child care »;*
- n) *à l’article 18 de la version anglaise,*

- (i) *in subsection (1) by striking out “childcare” wherever it appears and substituting “child care”;*
- (ii) *in subsection (2) by striking out “childcare” and substituting “child care”;*
- (o) *in section 25 of the English version in the portion preceding paragraph (a) by striking out “on the premises” and substituting “on the premises where the facility is operated”;*
- (p) *in paragraph 26(1)(q) of the English version by striking out “childcare” and substituting “child care”;*
- (q) *in subsection 28(1) by striking out “building or facility or any part of them” and substituting “premises of the facility”;*
- (r) *in section 30 of the English version*
- (i) *in subsection (1) by striking out “childcare” and substituting “child care”;*
- (ii) *in subsection (2) by striking out “childcare” and substituting “child care”;*
- (iii) *in subsection (4) by striking out “childcare” and substituting “child care”;*
- (iv) *in subsection (5) by striking out “childcare” and substituting “child care”;*
- (v) *in subsection (6) by striking out “childcare” wherever it appears and substituting “child care”;*
- (vi) *in subsection (7) by striking out “childcare” and substituting “child care”;*
- (vii) *in subsection (8) by striking out “child-care” and substituting “child care”;*
- (s) *in section 31 of the English version*
- (i) *au paragraphe (1), par la suppression de « childcare » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « child care »;*
- (ii) *au paragraphe (2), par la suppression de « childcare » et son remplacement par « child care »;*
- (o) *à l’article 25 de la version anglaise, au passage qui précède l’alinéa (a), par la suppression de « on the premises » et son remplacement par « on the premises where the facility is operated »;*
- (p) *à l’alinéa 26(1)(q) de la version anglaise, par la suppression de « childcare » et son remplacement par « child care »;*
- (q) *au paragraphe 28(1), par la suppression de « à un bâtiment ou à un établissement ni modifier ceux-ci en tout ou en partie » et son remplacement par « à un lieu ni modifier celui-ci »;*
- (r) *à l’article 30 de la version anglaise,*
- (i) *au paragraphe (1), par la suppression de « childcare » et son remplacement par « child care »;*
- (ii) *au paragraphe (2), par la suppression de « childcare » et son remplacement par « child care »;*
- (iii) *au paragraphe (4), par la suppression de « childcare » et son remplacement par « child care »;*
- (iv) *au paragraphe (5), par la suppression de « childcare » et son remplacement par « child care »;*
- (v) *au paragraphe (6), par la suppression de « childcare » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « child care »;*
- (vi) *au paragraphe (7), par la suppression de « childcare » et son remplacement par « child care »;*
- (vii) *au paragraphe (8), par la suppression de « childcare » et son remplacement par « child care »;*
- (s) *à l’article 31 de la version anglaise,*

(i) <i>in subsection (2) by striking out “childcare” and substituting “child care”;</i>	(i) <i>au paragraphe (2), par la suppression de « childcare » et son remplacement par « child care »;</i>
(ii) <i>in subsection (5.1) by striking out “child-care” and substituting “child care”;</i>	(ii) <i>au paragraphe (5.1), par la suppression de « childcare » et son remplacement par « child care »;</i>
(iii) <i>in subsection (6) by striking out “childcare” and substituting “child care”;</i>	(iii) <i>au paragraphe (6), par la suppression de « childcare » et son remplacement par « child care »;</i>
(iv) <i>in subsection (7) by striking out “childcare” and substituting “child care”;</i>	(iv) <i>au paragraphe (7), par la suppression de « childcare » et son remplacement par « child care »;</i>
(v) <i>in subsection (8) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “childcare” and substituting “child care”;</i>	(v) <i>au paragraphe (8), au passage qui précède l’alinéa (a), par la suppression de « childcare » et son remplacement par « child care »;</i>
(t) <i>in section 36 of the English version</i>	t) <i>à l’article 36 de la version anglaise,</i>
(i) <i>in subsection (1) by striking out “childcare” wherever it appears and substituting “child care”;</i>	(i) <i>au paragraphe (1), par la suppression de « childcare » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « child care »;</i>
(ii) <i>in subsection (2) by striking out “childcare” and substituting “child care”;</i>	(ii) <i>au paragraphe (2), par la suppression de « childcare » et son remplacement par « child care »;</i>
(iii) <i>in subsection (3) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “childcare” wherever it appears and substituting “child care”;</i>	(iii) <i>au paragraphe (3), au passage qui précède l’alinéa (a), par la suppression de « childcare » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « child care »;</i>
(iv) <i>in subsection (4) by striking out “childcare” wherever it appears and substituting “child care”;</i>	(iv) <i>au paragraphe (4), par la suppression de « childcare » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « child care »;</i>
(v) <i>in subsection (5) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “childcare” and substituting “child care”;</i>	(v) <i>au paragraphe (5), au passage qui précède l’alinéa (a), par la suppression de « childcare » et son remplacement par « child care »;</i>
(u) <i>in paragraph 51(1)(b) by striking out “facility” and substituting “licensed facility”.</i>	u) <i>à l’alinéa 51(1)b), par la suppression de « l’établissement » et son remplacement par « cet établissement ».</i>
2(2) <i>New Brunswick Regulation 2018-12 under the Early Childhood Services Act is amended</i>	2(2) <i>Le Règlement du Nouveau-Brunswick 2018-12 pris en vertu de la Loi sur les services à la petite enfance est modifié</i>

(a) in section 1 of the English version by striking out “Childcare” and substituting “Child Care”;

a) à l’article 1 de la version anglaise, par la suppression de « Childcare » et son remplacement par « Child Care »;

(b) in section 2

b) à l’article 2,

(i) in the English version by repealing the following definitions:

(i) dans la version anglaise, par l’abrogation des définitions qui suivent :

“early learning and childcare home”;

“early learning and childcare home”;

“full-time early learning and childcare centre”;

“full-time early learning and childcare centre”;

“part-time early learning and childcare centre”;

“part-time early learning and childcare centre”;

(ii) in the English version by adding the following definitions in alphabetical order:

(ii) dans la version anglaise, par l’adjonction des définitions qui suivent selon l’ordre alphabétique :

“early learning and child care home” means an early learning and child care home as defined in New Brunswick Regulation 2018-11 under the Act. (*garderie éducative en milieu familial*)

“early learning and child care home” means an early learning and child care home as defined in New Brunswick Regulation 2018-11 under the Act. (*garderie éducative en milieu familial*)

“full-time early learning and child care centre” means a full-time early learning and child care centre as defined in New Brunswick Regulation 2018-11 under the Act. (*garderie éducative à temps plein*)

“full-time early learning and child care centre” means a full-time early learning and child care centre as defined in New Brunswick Regulation 2018-11 under the Act. (*garderie éducative à temps plein*)

“part-time early learning and child care centre” means a part-time early learning and child care centre as defined in New Brunswick Regulation 2018-11 under the Act. (*garderie éducative à temps partiel*)

“part-time early learning and child care centre” means a part-time early learning and child care centre as defined in New Brunswick Regulation 2018-11 under the Act. (*garderie éducative à temps partiel*)

(c) by repealing the heading “Market fee threshold” preceding section 2.1 and substituting the following:

c) par l’abrogation de la rubrique « Seuil des frais du marché » qui précède l’article 2.1 et son remplacement par ce qui suit :

Maximum daily rate

Taux quotidien maximal

(d) in section 2.1

d) à l’article 2.1,

(i) in subsection (1) by striking out “market fee threshold of the maximum daily cost of” and “market fee threshold” and substituting “maximum daily rate for” and “maximum daily rate”, respectively;

(i) au paragraphe (1), par la suppression de « le seuil des frais du marché représentant le coût quotidien maximal » et son remplacement par « le taux quotidien maximal »;

(ii) in subsection (2) by striking out “market fee threshold” wherever it appears and substituting “maximum daily rate”;

(ii) au paragraphe (2), par la suppression de « le seuil » et son remplacement par « le taux quotidien maximal »;

- (iii) *in subsection (3) by striking out “market fee threshold” and substituting “maximum daily rate”;*
 - (iv) *in subsection (4) by striking out “market fee threshold” and substituting “maximum daily rate”;*
 - (v) *in subsection (5) by striking out “market fee threshold” and substituting “maximum daily rate”;*
 - (e) *in section 2.3*
 - (i) *in subsection (2)*
 - (A) *in paragraph (a) by striking out “facility” and substituting “designated facility”;*
 - (B) *in paragraph b) of the French version by striking out “l’établissement” and substituting “cet établissement”;*
 - (ii) *in subsection (4) by striking out “the facility” and substituting “the designated facility”;*
 - (iii) *in paragraph (6)b) of the French version by striking out “l’établissement” and substituting “l’établissement désigné”;*
 - (f) *in section 2.4 of the English version*
 - (i) *in subsection (1)*
 - (A) *in paragraph (a) by striking out “child-care” wherever it appears and substituting “child care”;*
 - (B) *in paragraph (b) by striking out “child-care” and substituting “child care”;*
 - (ii) *in subsection (3)*
 - (A) *in paragraph (a) by striking out “child-care” wherever it appears and substituting “child care”;*
 - (B) *in paragraph (b) by striking out “child-care” and substituting “child care”;*
- (iii) *au paragraphe (3), par la suppression de « du seuil des frais du marché » et son remplacement par « du taux quotidien maximal »;*
 - (iv) *au paragraphe (4), par la suppression de « au seuil des frais du marché » et son remplacement par « au taux quotidien maximal »;*
 - (v) *au paragraphe (5), par la suppression de « au seuil des frais du marché » et son remplacement par « au taux quotidien maximal »;*
 - e) *à l’article 2.3,*
 - (i) *au paragraphe (2),*
 - (A) *à l’alinéa a), par la suppression de « l’établissement » et son remplacement par « cet établissement »;*
 - (B) *à l’alinéa b) de la version française, par la suppression de « l’établissement » et son remplacement par « cet établissement »;*
 - (ii) *au paragraphe (4), par la suppression de « classe de l’établissement » et son remplacement par « classe de l’établissement désigné »;*
 - (iii) *à l’alinéa (6)b) de la version française, par la suppression de « l’établissement » et son remplacement par « l’établissement désigné »;*
 - f) *à l’article 2.4 de la version anglaise,*
 - (i) *au paragraphe (1),*
 - (A) *à l’alinéa (a), par la suppression de « childcare » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « child care »;*
 - (B) *à l’alinéa (b), par la suppression de « childcare » et son remplacement par « child care »;*
 - (ii) *au paragraphe (3),*
 - (A) *à l’alinéa (a), par la suppression de « childcare » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « child care »;*
 - (B) *à l’alinéa (b), par la suppression de « childcare » et son remplacement par « child care »;*

(iii) in subsection (4) by striking out “childcare” and substituting “child care”;

(iv) in subparagraph (7)(a)(iii) by striking out “childcare” wherever it appears and substituting “child care”.

2(3) New Brunswick Regulation 2021-42 under the Early Childhood Services Act is amended

(a) in section 1 by striking out “On-line Registry” and substituting “Portal”;

(b) in section 2 of the English version in the definition “educator” by striking out “childcare” wherever it appears and substituting “child care”;

(c) in the heading “Establishment of an on-line registry” preceding section 3 by striking out “an on-line registry” and substituting “a portal”;

(d) in section 3 by striking out “An on-line registry” and substituting “A portal”;

(e) in subsection 4(1)

(i) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “on-line registry” and substituting “portal”;

(ii) in paragraph (a) by striking out “facility” and substituting “licensed facility”;

(iii) in paragraph (e) by striking out “facility” and substituting “licensed facility”;

(iv) in paragraph (h) by striking out “facility” and substituting “licensed facility”;

(f) in section 4.1

(i) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “on-line registry” and substituting “portal”;

(iii) au paragraphe (4), par la suppression de « childcare » et son remplacement par « child care »;

(iv) au sous-alinéa (7)(a)(iii), par la suppression de « childcare » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « child care ».

2(3) Le Règlement du Nouveau-Brunswick 2021-42 pris en vertu de la Loi sur les services à la petite enfance est modifié

a) à l'article 1, par la suppression de « registre en ligne » et son remplacement par « portail »;

b) à l'article 2 de la version anglaise, à la définition d'“educator”, par la suppression de « childcare » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « child care »;

c) à la rubrique « Création du registre en ligne » qui précède l'article 3, par la suppression de « registre en ligne » et son remplacement par « portail »;

d) à l'article 3, par la suppression de « registre en ligne » et son remplacement par « portail »;

e) au paragraphe 4(1),

(i) au passage qui précède l'alinéa a), par la suppression de « registre en ligne » et son remplacement par « portail »;

(ii) à l'alinéa a), par la suppression de « établissement » et son remplacement par « établissement agréé »;

(iii) à l'alinéa e), par la suppression de « établissement » et son remplacement par « établissement agréé »;

(iv) à l'alinéa h), par la suppression de « établissement » et son remplacement par « établissement agréé »;

f) à l'article 4.1,

(i) au passage qui précède l'alinéa a), par la suppression de « registre en ligne » et son remplacement par « portail »;

(ii) in paragraph (h) by striking out “facility” and substituting “licensed facility”;

(g) in subsection 4.2(1)

(i) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “on-line registry” and substituting “portal”;

(ii) in paragraph (e) by striking out “facility” and substituting “licensed facility”;

(h) in section 5 by striking out “on-line registry” and substituting “portal”;

(i) in section 6

(i) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “on-line registry with respect to the child on the enrolment of the child at the facility” and substituting “portal with respect to the child on the enrolment of the child at the licensed facility”;

(ii) in paragraph (p) by striking out “facility” and substituting “licensed facility”.

Child and Youth Well-Being Act

3 Section 33 of the Child and Youth Well-Being Act, chapter 35 of the Acts of New Brunswick, 2022, is amended in paragraph (d) of the definition “person required to report” by striking out “childcare” wherever it appears and substituting “child care”.

Regulation under the Child and Youth Well-Being Act

4 Paragraph 10(3)(c) of the English version of New Brunswick Regulation 2024-5 under the Child and Youth Well-Being Act is amended by striking out “childcare” and substituting “child care”.

Regulation under the Employment Standards Act

5 Paragraph 3(e) of the English version of New Brunswick Regulation 2020-29 under the Employment

(ii) à l’alinéa h), par la suppression de « établissement » et son remplacement par « établissement agréé »;

g) au paragraphe 4.2(1),

(i) au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « registre en ligne » et son remplacement par « portail »;

(ii) à l’alinéa e), par la suppression de « l’établissement » et son remplacement par « l’établissement agréé »;

h) à l’article 5, par la suppression de « registre en ligne » et son remplacement par « portail »;

i) à l’article 6,

(i) au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « registre en ligne » et son remplacement par « portail »;

(ii) à l’alinéa p), par la suppression de « l’établissement » et son remplacement par « l’établissement agréé ».

Loi sur le bien-être des enfants et des jeunes

3 L’alinéa d) de la définition de « personne tenue de signaler » à l’article 33 de la Loi sur le bien-être des enfants et des jeunes, chapitre 35 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2022, est modifié par la suppression de « un établissement de garderie éducative » et son remplacement par « une garderie éducative ».

Règlement pris en vertu de la Loi sur le bien-être des enfants et des jeunes

4 L’alinéa 10(3)(c) de la version anglaise du Règlement du Nouveau-Brunswick 2024-5 pris en vertu de la Loi sur le bien-être des enfants et des jeunes est modifié par la suppression de « childcare » et son remplacement par « child care ».

Règlement pris en vertu de la Loi sur les normes d’emploi

5 L’alinéa 3(e) de la version anglaise du Règlement du Nouveau-Brunswick 2020-29 pris en vertu de la Loi sur les normes d’emploi est modifié par la suppression

Standards Act is amended by striking out “childcare” and substituting “child care”.

Regulation under the Local Governance Act

6 The English version of New Brunswick Regulation 2018-72 under the Local Governance Act is amended

(a) in section 2

(i) by repealing the definition “early learning and childcare home”;

(ii) in the definition “residential property” by striking out “childcare” and substituting “child care”;

(iii) by adding the following definition in alphabetical order:

“early learning and child care home” means an early learning and child care home as defined in the *Licensing Regulation* – [Early Childhood Services Act](#). (garderie éducative en milieu familial)

(b) in subsection 5(4) by striking out “childcare” and substituting “child care”.

Regulation under the Occupational Health and Safety Act

7 Subparagraph 374.2(4)(b)(ii) of the English version of New Brunswick Regulation 91-191 under the Occupational Health and Safety Act is amended by striking out “childcare” and substituting “child care”.

Regulation under the Personal Health Information Privacy and Access Act

8 Paragraph 17.1(2)(a) of New Brunswick Regulation 2010-112 under the Personal Health Information Privacy and Access Act is amended by striking out “on-line registry” and substituting “portal”.

Public Health Act

9(1) The heading “Community placement resources, child and youth care resources and early learning and childcare facilities” preceding section 25 of the English version of the Public Health Act, chapter P-22.4 of the

de « childcare » et son remplacement par « child care ».

Règlement pris en vertu de la Loi sur la gouvernance locale

6 La version anglaise du Règlement du Nouveau-Brunswick 2018-72 pris en vertu de la Loi sur la gouvernance locale est modifié

a) à l'article 2,

(i) par l'abrogation de la définition d'“early learning and childcare home”;

(ii) à la définition de “residential property”, par la suppression de « childcare » et son remplacement par « child care »;

(iii) par l'adjonction de la définition qui suit selon l'ordre alphabétique :

“early learning and child care home” means an early learning and child care home as defined in the *Licensing Regulation* – [Early Childhood Services Act](#). (garderie éducative en milieu familial)

b) au paragraphe 5(4), par la suppression de « childcare » et son remplacement par « child care ».

Règlement pris en vertu de la Loi sur l'hygiène et la sécurité au travail

7 Le sous-alinéa 374.2(4)(b)(ii) de la version anglaise du Règlement du Nouveau-Brunswick 91-191 pris en vertu de la Loi sur l'hygiène et la sécurité au travail est modifié par la suppression de « childcare » et son remplacement par « child care ».

Règlement pris en vertu de la Loi sur l'accès et la protection en matière de renseignements personnels sur la santé

8 L'alinéa 17.1(2)a) du Règlement du Nouveau-Brunswick 2010-112 pris en vertu de la Loi sur l'accès et la protection en matière de renseignements personnels sur la santé est modifié par la suppression de « registre en ligne » et son remplacement par « portail ».

Loi sur la santé publique

9(1) La rubrique « Community placement resources, child and youth care resources and early learning and childcare facilities » qui précède l'article 25 de la version anglaise de la Loi sur la santé publique, chapi-

Acts of New Brunswick, 1998, is amended by striking out “childcare” and substituting “child care”.

9(2) *Subsection 25(2) of the Act is amended by striking out “childcare” and substituting “child care”.*

9(3) *Section 29 of the Act is amended by striking out “childcare” and substituting “child care”.*

9(4) *Subsection 42.1(2) of the Act is amended by striking out “childcare” and substituting “child care”.*

Regulations under the Public Health Act

10(1) *New Brunswick Regulation 2009-136 under the Public Health Act is amended*

(a) *in section 2*

(i) *by repealing the definition “early learning and childcare facility”;*

(ii) *by adding the following definition in alphabetical order:*

“early learning and child care facility” means an early learning and child care facility that is licensed by the Minister of Education and Early Childhood Development under the [Early Childhood Services Act](#). (garderie éducative)

(b) *in the heading “Report by principal of school or operator of an early learning and childcare facility” preceding section 11 by striking out “childcare” and substituting “child care”.*

tre P-22.4 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1998 est modifiée par la suppression de « childcare » et son remplacement par « child care ».

9(2) *Le paragraphe 25(2) de la Loi est modifié par la suppression de « un établissement de garderie éducative » et son remplacement par « une garderie éducative ».*

9(3) *L’article 29 de la Loi est modifié par la suppression de « d’un établissement de garderie éducative qui a des motifs raisonnables de croire qu’un élève ou un enfant dans l’établissement » et son remplacement par « d’une garderie éducative qui a des motifs raisonnables de croire qu’un élève ou un enfant dans la garderie éducative ».*

9(4) *Le paragraphe 42.1(2) de la Loi est modifié par la suppression de « d’un établissement de garderie éducative » et de « celui-ci » et leur remplacement par « d’une garderie éducative » et « celle-ci », respectivement.*

Règlements pris en vertu de la Loi sur la santé publique

10(1) *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 2009-136 pris en vertu de la Loi sur la santé publique est modifié*

a) *à l’article 2,*

(i) *par l’abrogation de la définition d’« établissement de garderie éducative »;*

(ii) *par l’adjonction de la définition qui suit selon l’ordre alphabétique :*

« garderie éducative » Établissement de garderie éducative qu’agrée le ministre de l’Éducation et du Développement de la petite enfance en application de la [Loi sur les services à la petite enfance](#). (early learning and child care facility)

b) *à la rubrique « Signalement par le directeur d’une école ou l’exploitant d’un établissement de garderie éducative » qui précède l’article 11, par la suppression de « d’un établissement de garderie éducative » et son remplacement par « d’une garderie éducative ».*

10(2) *New Brunswick Regulation 2009-138 under the Public Health Act is amended in paragraph 7(3)(a) by striking out “childcare” and substituting “child care”.*

10(2) *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 2009-138 pris en vertu de la Loi sur la santé publique est modifié, à l’alinéa 7(3)a), par la suppression de « un établissement de garderie éducative » et son remplacement par « une garderie éducative ».*

Commencement

11 *This Act comes into force on June 30, 2026.*

Entrée en vigueur

11 *La présente loi entre en vigueur le 30 juin 2026.*